

DOHODA

**ve formě výměny dopisů, kterou se mění tabulky I a II v příloze protokolu č. 2
k Dohodě mezi Evropským hospodářským společenstvím a Švýcarskou
konfederací**

V Bruselu dne

Vaše Excellence,

Smluvní strany Dohody mezi Evropským hospodářským společenstvím a Švýcarskou konfederací podepsané dne 22. července 1972 prověřily ve smíšeném výboru možnost provést některé změny v tabulkách I a II v příloze protokolu č. 2 k uvedené dohodě. Navrhované změny jsou uvedeny v příloze I.

Mám tu čest potvrdit Vám souhlas Společenství s těmito změnami a navrhuji, aby vstoupily v platnost dnem 1. ledna 1977. Byl bych vám vděčný, kdybyste potvrdil souhlas Vaší vlády s těmito změnami a s navrhovaným datem jejich vstupu v platnost.

Dále bych rád využil této příležitosti a oznámil Vám skutečnost, že od 1. ledna 1976 byl nekrytalizovatelný sorbitol přeražen z čísla 29.04 do čísla 38.19 společného celního sazebníku. Protože je tento produkt uveden v tabulce I protokolu č. 2 k Dohodě mezi Společenstvím a Vaší zemí, bylo by z praktických důvodů vhodné, aby byly upraveny seznamy sazeb v této dohodě. Tyto úpravy jsou uvedeny v příloze II. Touto změnou čísla není nijak dotčen celní režim stanovený protokolem č. 2 pro uvedený produkt.

Přijměte prosím, Vaše Excellence, přijměte prosím ujištění o mé nejhlubší úctě.

*Za Radu
Evropských společenství*

PŘÍLOHA I

Navrhované změny protokolu č. 2 k Dohodě mezi Evropským hospodářským společenstvím a Švýcarskou konfederací

Tabulka I se mění takto:

- u položky 29.16 A ex VIII. Ostatní se popis zboží nahrazuje tímto:
 - v německém znění:
ex VIII. andere:
 - Glycerinsäure, Glykolsäure, Zuckersäure, Isozuckersäure, Heptazuckersäure, ihre Salze und Ester.
 - v anglickém znění:
ex VIII. Other:
 - Glyceric acid, glycolic acid, saccharic acid, isosaccharic acid, heptasaccharic acid, their salts and esters.
 - ve francouzském znění:
ex VIII. autres:
 - Acide glycérique, acide glycolique, acide saccharique, acide isosaccharique, acide heptasaccharique, leurs sels et leurs esters.
 - v italském znění:
ex VIII. altri:
 - Acido glicerico, acido glicolico, acido saccarico, acido isosaccarico, acido eptasaccarico, loro sali e loro esteri..
 - v nizozemském znění:
ex VIII. andere:
 - Glycerinezuur, glycolzuur, suikerzuur, isosuikerzuur, heptasuikerzuur, alsmede zouten en esters daarvan.
- Dánské znění zůstává beze změn.

Tabulka II se mění takto:

- u položky 29.16 ex 60 se popis zboží nahrazuje tímto:
 - v německém znění:
 - Ester der Milchsäure und Ester der Zitronensäure; Gluconsäure, ihre Salze und Ester; Glycerinsäure, Glykolsäure, Zuckersäure, Isozuckersäure, Heptazuckersäure, ihre Salze und Ester.
 - v anglickém znění:
 - Esters of lactic acid and esters of citric acid; gluconic acid, its salts and esters; glyceric acid, glycolic acid, saccharic acid, isosaccharic acid, heptasaccharic acid, their salts and esters.

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

ve francouzském znění:

- Esters de l'acide lactique et esters de l'acide citrique; acide gluconique, ses sels et ses esters; acide glycérique, acide glycolique, acide saccharique, acide isosaccharique, acide heptasaccharique, leurs sels et leurs esters.

v italském znění:

- Esteri dell'acido lattico ed esteri dell'acido citrico; acido gluconico, i suoi sali ed i suoi esteri; acido glicerico, acido glicolico, acido saccarico, acido isosaccarico, acido eptasaccarico, loro sali e loro esteri.

Nizozemské znění zůstává beze změn.

Dánské znění zůstává beze změn.

PŘÍLOHA II

Navrhované změny protokolu č. 2 k Dohodě mezi Evropským hospodářským společenstvím a Švýcarskou konfederací

Tabulka I se mění takto:

- v čísle 38.19 se položka
ex T. Ostatní:
nahrazuje tímto:

Popis	Základní cla	Clo použitelné 1. července 1977
T. Sorbitol, jiný než položky 29.04 C III:		
I. Ve vodných roztocích:		
a) Obsahující nejvýše 2 % hmotnostní manitolu, počítáno na obsah sorbitolu	12 % + ps	6 % + ps
b) Ostatní	9 % + ps	6 % + ps
II. Ostatní:		
a) Obsahující nejvýše 2 % hmotnostní manitolu, počítáno na obsah sorbitolu	12 % + ps	6 % + ps
b) Ostatní	9 % + ps	6 % + ps
ex U. Ostatní:		
– Výrobky krakování sorbitolu	14,4 %	8 %

V Bruselu dne

Vážený pane,

mám tu čest potvrdit přijetí Vašeho dopisu z dnešního dne v tomto znění:

„Smluvní strany Dohody mezi Evropským hospodářským společenstvím a Švýcarskou konfederací podepsané dne 22. července 1972 prověřily ve smíšeném výboru možnost provést některé změny v tabulkách I a II v příloze protokolu č. 2 k uvedené dohodě. Navrhované změny jsou uvedeny v příloze I.

Mám tu čest potvrdit Vám souhlas Společenství s těmito změnami a navrhuji, aby vstoupily v platnost dnem 1. ledna 1977. Byl bych vám vděčný, kdybyste potvrdil souhlas Vaší vlády s těmito změnami a s navrhovaným datem jejich vstupu v platnost.

Dále bych rád využil této příležitosti a oznámil Vám skutečnost, že od 1. ledna 1976 byl nekrytalizovatelný sorbitol přeřazen z čísla 29.04 do čísla 38.19 společného celního sazebníku. Protože je tento produkt uveden v tabulce I protokolu č. 2 k Dohodě mezi Společenstvím a Vaší zemí, bylo by z praktických důvodů vhodné, aby byly upraveny seznamy sazeb v této dohodě. Tyto úpravy jsou uvedeny v příloze II. Touto změnou čísla není nijak dotčen celní režim stanovený protokolem č. 2 pro uvedený produkt“

Mám tu čest potvrdit souhlas své vlády s obsahem Vašeho dopisu a s navrhovaným datem vstupu změn v platnost.

Přijměte prosím, vážený pane, ujištění o mé nejhlubší úctě.

*Za vládu
Švýcarské konfederace*

PŘÍLOHA I

Navrhované změny protokolu č. 2 k Dohodě mezi Evropským hospodářským společenstvím a Švýcarskou konfederací

Tabulka I se mění takto:

- u položky 29.16 A ex VIII. Ostatní se popis zboží nahrazuje tímto:
 - v německém znění:
ex VIII. andere:
 - Glycerinsäure, Glykolsäure, Zuckersäure, Isozuckersäure, Heptazuckersäure, ihre Salze und Ester.
 - v anglickém znění:
ex VIII. Other:
 - Glyceric acid, glycolic acid, saccharic acid, isosaccharic acid, heptasaccharic acid, their salts and esters.
 - ve francouzském znění:
ex VIII. autres:
 - Acide glycérique, acide glycolique, acide saccharique, acide isosaccharique, acide heptasaccharique, leurs sels et leurs esters.
 - v italském znění:
ex VIII. altri:
 - Acido glicerico, acido glicolico, acido saccarico, acido isosaccarico, acido eptasaccarico, loro sali e loro esteri..
 - v nizozemském znění:
ex VIII. andere:
 - Glycerinezuur, glycolzuur, suikerzuur, isosukkerzuur, heptasuikerzuur, alsmede zouten en esters daarvan.
- Dánské znění zůstává beze změn.

Tabulka II se mění takto:

- u položky 29.16 ex 60 se popis zboží nahrazuje tímto:
 - v německém znění:
 - Ester der Milchsäure und Ester der Zitronensäure; Gluconsäure, ihre Salze und Ester; Glycerinsäure, Glykolsäure, Zuckersäure, Isozuckersäure, Heptazuckersäure, ihre Salze und Ester.
 - v anglickém znění:
 - Esters of lactic acid and esters of citric acid; gluconic acid, its salts and esters; glyceric acid, glycolic acid, saccharic acid, isosaccharic acid, heptasaccharic acid, their salts and esters.

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

ve francouzském znění:

- Esters de l'acide lactique et esters de l'acide citrique; acide gluconique, ses sels et ses esters; acide glycérique, acide glycolique, acide saccharique, acide isosaccharique, acide heptasaccharique, leurs sels et leurs esters.

v italském znění:

- Esteri dell'acido lattico ed esteri dell'acido citrico; acido gluconico, i suoi sali ed i suoi esteri; acido glicerico, acido glicolico, acido saccarico, acido isosaccarico, acido eptasaccarico, loro sali e loro esteri.

Nizozemské znění zůstává beze změn.

Dánské znění zůstává beze změn.

PŘÍLOHA II

Navrhované změny protokolu č. 2 k Dohodě mezi Evropským hospodářským společenstvím a Švýcarskou konfederací

Tabulka I se mění takto:

– v čísle 38.19 se položka

ex T. Ostatní:

nahrazuje tímto:

Popis	Základní cla	Clo použitelné 1. července 1977
T. Sorbitol, jiný než položky 29.04 C III:		
I. Ve vodných roztocích:		
a) Obsahující nejvýše 2 % hmotnostní manitolu, počítáno na obsah sorbitolu	12 % + ps	6 % + ps
b) Ostatní	9 % + ps	6 % + ps
II. Ostatní:		
a) Obsahující nejvýše 2 % hmotnostní manitolu, počítáno na obsah sorbitolu	12 % + ps	6 % + ps
b) Ostatní	9 % + ps	6 % + ps
ex U. Ostatní:		
– Výrobky krakování sorbitolu	14,4 %	8 %